

Information zur Benutzung der Wohnung

Information on how to use the apartment

Damit der Aufenthalt in der Wohnung zum positiven Erlebnis wird, stehen hier einige Bilder mit entsprechender Information zur Verfügung.

To make your stay in the apartment a positive experience, some pictures with relevant information are available here.

Eingangstüre

Die Eingangstüre kann über den 4 stelligen Code wie folgt geöffnet und abgeschlossen werden:

Frontdoor

The entrance door can be opened and locked using the 4-digit code as follows:

Von Aussen

Türe öffnen: code✓

Türe schliessen: 2✓code✓

From outside

Open door: code✓

Close door: 2✓code✓



Wichtig: Der Code wird jeweils vor Beginn der Ferien mitgeteilt.

-> Bitte das Touch-Panel nur leicht berühren!

Important: The code will be communicated before the start of holidays

-> Please touch the touch panel only lightly!

Von Innen

Für das Öffnen und Schliessen der Türe ist von innen der runde Knopf unterhalb der Türfalle in der Mitte zu drücken.

From inside

To open and close the door, press the round button below the door latch in the middle from the inside.



Problem mit dem Türschloss

- Türe öffnen / Batterien herausnehmen / Batterien wieder einlegen (nach ca. 5 Sek.)
- Das Türschloss macht dann einen „Reset“

Problem with the door lock

- Open the door / Remove the batteries / Insert the batteries again (after approx. 5 seconds)
- The door lock then performs a "reset"

Parkplatz / Garage

Bei der Wohnsiedlung Colina Verde stehen rechts 4 Besucher-Parkplätze zur Verfügung. Zur Wohnung gehört ein Parkplatz in der Tiefgarage. Mit dem Schlüssel oder der Fernsteuerung (diese liegen im Eingangsbereich der Wohnung) kann die Garage (siehe Bild) geöffnet werden.

Der Parkplatz ist beschriftet mit: B 104 (rechts nach Einfahrt in die Garage)

Parking / Garage

At the housing estate Colina Verde there are 4 visitor parking spaces available on the right. A parking space in the underground garage belongs to the apartment. With the key or the remote control (these are in the entrance area of the apartment) the garage (see picture) can be opened.

The parking lot is labeled with: B 104 (on the right after entering the garage).



Fussweg nach Ascona (Lido / Stadtmitte)

Am Ende der Strasse führt eine Treppe direkt auf die Hauptstrasse und in ca. 10 Min ist man mitten in Ascona, nur paar Minuten entfernt von der Piazza.

Bäckerei: Auf dem Weg nach Ascona ist die Bäckerei «Pasticceria Al Porto» (Viale Monte Verità 11, Ascona) in ca. 5 Min zu Fuss zu erreichen.

Footpath to Ascona (Lido / City center)

At the end of the street a staircase leads directly to the main street and in about 10 min you are in the center of Ascona, only a few minutes away from the square.

Bakery: On the way to Ascona you can reach the bakery "Pasticceria Al Porto" (Viale Monte Verità 11, Ascona) in about 5 min on foot.



Verlässt man die Überbauung gegen Norden, so führt ein kleiner Weg zur Strasse. Unten ist ein Gartentor, welches mit dem Hauptschlüssel geöffnet werden kann.

Leaving the superstructure to the north, a small path leads to the street. Below is a garden gate, which can be opened with the master key.



Küche

In der Küche sind alle zur freien Benutzung nötigen Utensilien vorhanden:

Kitchen

In the kitchen there are all the utensils necessary for free use:



Wichtig:

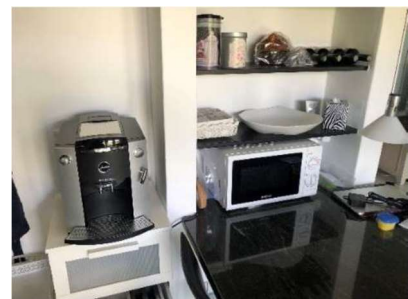
- Bitte den Kühlschrank vor dem Verlassen der Wohnung ausräumen, abschalten und offenlassen.
- Leere Gewürze, Kaffee oder sonstige Verbrauchsgegenstände sind jeweils zu ersetzen.

Important:

- Please clean out the refrigerator before leaving, turn it off and leave it open.
- Empty spices, coffee or other consumables must be replaced in each case.

Kaffeemaschine

Die Jura Impressa steht zur freien Benutzung und die Kaffeebohnen sind oberhalb der Mikrowelle in der Büchse. Beim Verlassen der Wohnung ist der Trester sowie die Schale zu leeren und zu reinigen. Ebenfalls der Wasserbehälter. Mit dem Drehknopf auf der linken Seite kann die Füllmenge eingestellt werden.



Coffee maker

The Jura Impressa is for free use and the coffee beans are in the tin above the microwave. When leaving, empty and clean the pulp as well as the tray. Also the water container. The filling quantity can be adjusted with the rotary knob on the left side.

Zimmer / Schlafzimmer

Im Schlafzimmer ist ein Doppelbett und ein Spiegelschrank, in welchem die Duvet- und Kissenanzüge aufbewahrt werden.

Die schmutzige Wäsche kann entweder selbst gewaschen werden (Vorgehen siehe Rubrik «Waschen / Trocknen») oder die Endreinigung kann in Auftrag gegeben werden (nach Absprache).

Im zweiten Zimmer ist ein Doppel- und ein Einzelbett (3 Personen).

Room / Bedroom

In the bedroom there is a double bed and a mirrored wardrobe where the



comforter and pillow cases are stored.

The dirty clothes can be washed either by yourself (procedure see section "Washing / Drying") or the external cleaning can be ordered (by arrangement).

In the second room there is a double and a single bed (3 persons).

Badzimmer / Douche

Die Heizwand im Badzimmer kann über das Touchpanel an der linken Seite bedient werden. In Kürze ist damit in der Übergangszeit das Badzimmer warm. Die Heizwand muss zuvor mit Strom versorgt werden (Stecker). Der Wandheizkörper wird automatisch die richtige Temperatur einstellen.

Bathroom / Douche

The heating wall in the bathroom can be operated via the touch panel on the left side. In a short time, this will warm the bathroom room in the transitional period. The heating wall must be supplied with power beforehand (plug). The wall heater will automatically set the right temperature.

Bei Ankunft

- Stecker unten einstecken
- Auf dem Panel das Symbol der Uhr drücken

On arrival

- Plug in the connector at the bottom
- Press the clock symbol on the panel



Bei Abreise

- Auf dem Panel das Symbol für Ausschalten drücken
- Stecker ausziehen

When leaving

- Press the symbol for switch off on the panel
- Unplug the plug



Haarföhn vorhanden **Hair dryer available**

Closomat / Closomat



Der Closomat muss vor der Benutzung mit Strom versorgt sein und kann danach über die Fernbedienung oder rechts von der Schüssel bedient werden. Anschalten der Fernbedienung mit einfacher Berührung des Touchpanels.

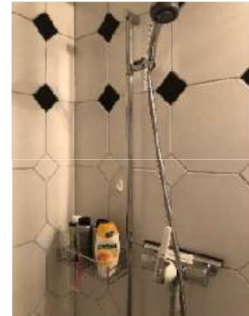
The Closomat must be powered before use and can then be operated via the remote control or to the right of the bowl. Switch on the remote control with a simple touch of the touch panel.

Douche

und sonstige Utensilien können im selben Schrank neben der Douche aufbewahrt werden.

Douche

Terry linen is stored in the closet next to the shower. Necessaire and other utensils can be stored in the same closet next to the shower.



Terrasse

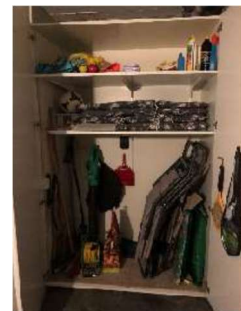
Im Schrank auf der Terrasse sind die 4 Sitzkissen (die 4 Gartenstühle bitte vor der Abreise in das Wohnzimmer stellen) deponiert sowie die Liegestühle. Ebenfalls hat es dort Gartenwerkzeug und paar Spielsachen zur freien Benutzung.

Der Schalter für die Aussenstoren befindet sich auf der linken Innenseite des Schrankes.

Terrace

In the cupboard on the terrace are deposited the 4 seat cushions (please put the 4 garden chairs in the living room before departure) as well as the deck chairs.

There are also garden tools and some toys for free use. The switch for the external blinds is located on the left inside of the closet.



Der Rasen wird bei Anwesenheit von Gästen nicht automatisch bewässert.

Manuelle Bewässerung

Mittels Knopf im Schrank wird die automatische Bewässerung jeweils für 10 Min angeschaltet. Bei trockenem Wetter kann diese damit gestartet werden.

The lawn is not automatically watered when guests are present.

Manual watering

By means of a button in the cabinet, the automatic watering is switched on for 10 minutes at a time. In dry weather, this can be started.

Die Sonnenstore auf der Terrasse kann mit dem Schalter im Schrank bedient werden.

Die zwei kleinen Tücher können an der Store mit Klettverschluss befestigt werden und schützen vor allzu starker Morgensonne.

Diese sind ebenfalls im Schrank auf der Terrasse deponiert.

The sun blind on the terrace can be operated with the switch in the cabinet.

The two small cloths can be attached to the blind with Velcro and protect from too strong morning sun. These are also deposited in the cabinet on the terrace.



Den Tisch auf der Terrasse bitte nach Gebrauch senkrecht stellen.

Please put the table on the terrace vertically after use.



Die Wetterkamera auf der Terrasse kann mit dem kleinen Brett abgedeckt werden. Bitte vor dem Verlassen das Brett wieder wegenehmen.

The weather camera on the terrace can be covered with the small board. Please remove the board before leaving.

Pool

Der Pool steht allen Bewohnern zur freien Verfügung. Abends wird der Pool von den letzten Benutzern geschlossen. Mit dem Hauptschlüssel kann nicht nur der Pool geöffnet und geschlossen, sondern auch die Beleuchtung rund um den Pool angeschaltet werden (diese schaltet mit einer Verzögerung selber wieder ab).

Die Schlösser zum Bedienen der Poolabdeckung und der Beleuchtung sind auf der rechten Seite des Grills neben der Tür angebracht.

Die Benutzung des Pools ist grundsätzlich zwischen 6 und 22 Uhr erlaubt.



Swimming Pool

The pool is at the free disposal of all residents. In the evening the pool is closed by the last users. The master key can be used not only to open and close the pool, but also to turn on the lighting around the pool (this turns itself off after a delay). The locks to operate the pool cover and the lighting are located on the right side of the barbecue next to the door. The use of the pool is generally allowed between 6 am and 10 pm.

Grillplatz



Der Grillplatz steht allen Bewohnern zur freien Verfügung. Holzkohlen und Anzündflüssigkeit sind im Schrank auf der Terrasse vor der Wohnung zu finden. Nach der Benutzung des Grillplatzes ist dieser zu reinigen. Bitte Holzkohle und Anzündflüssigkeit ersetzen.

Barbecue area

The barbecue area is at the free disposal of all residents. Charcoals and lighting fluid can be found in the cupboard on the terrace in front of the apartment. After using the barbecue area, it must be cleaned. Please replace charcoal and lighting fluid.

Waschen / Trocknen

Im 1. UG (vis-à-vis Lifttüre) ist die Waschküche. Die Türe kann mit dem Hauptschlüssel geöffnet werden. Um die Waschmaschine und den Tumbler zu benutzen sind Münzen nötig. Es sind genügend Münzen einzuwerfen. Ist zu wenig Geld eingelegt, so wird der Waschprozess angehalten.

Die beim Waschen und Trocknen nicht benötigten Münzen können am Schluss wieder ausgeworfen werden. Für den Fall, dass die Wäsche nicht mit dem Tumbler getrocknet wird, steht ein kleiner Wäscheständer im Schrank auf der Terrasse zur Verfügung.



Washing / Drying

The laundry room is in the 1st basement (opposite the elevator door). The door can be opened with the master key. Coins are required to use the washing machine and tumbler. There are enough coins to throw in. If not enough money is inserted, the washing process will stop

The coins that are not needed during washing and drying can be stored on finally be ejected again. In case the laundry is not tumble dried, there is a small drying rack in the cupboard on the terrace.

Internet-Zugang / Fernsehen

Der Fernseher und das Türschliess-System ist über das WLAN angeschlossen und steht zur freien Verfügung. Der WLAN-Code ist oben auf dem Fernseher aufgeschrieben.

Mit der grossen Fernsteuerung wird der Fernseher (Samsung) und mit der kleinen das Soundsystem bedient. Fernsehen ist über Zattoo möglich, für Filme steht Netflix zur Verfügung. Mit der kleinen Fernbedienung des Soundsystems kann über «Source» die angeschlossene Tonquelle gewählt werden: BT für Bluetooth (Handy), D-In für Fernseher. Die Anzeige ist in der Mitte der Soundbar sichtbar.

Wichtig: Nach dem Start des Fernsehers benötigt dieser einige Sekunden, bis das gewünschte Programm gewählt werden kann.



Internet access / Television

The television and the door locking system are connected via WiFi and are available for free use. The WiFi code is written on the top of the TV.

The TV (Samsung) is controlled with the big remote control and the sound system with the small one.

TV is possible via Zattoo, for movies Netflix is available.

With the small remote control of the sound system, the connected sound source can be selected via "Source":

BT for Bluetooth (cell phone), D-In for TV. The display is visible in the center of the soundbar.

Important: After starting the TV, it takes some seconds until the desired program can be selected.

Haustiere

Haustiere sind in der Wohnung nicht erlaubt.

Pets

Pets are not allowed in the apartment.

Einkaufen

Zwei Coop-Filialen (Via Buonamano 1, Ascona oder Via Emmaus 1, Losone) sind in wenigen Minuten erreichbar. Auch Migros (Via Muraccio 2, Ascona) ist in ca. 15 Min zu Fuss erreichbar. Überall sind Parkplätze vorhanden.

Shopping

Two Coop stores (Via Buonamano 1, Ascona or Via Emmaus 1, Losone) can be reached in a few minutes. Migros (Via Muraccio 2, Ascona) can also be reached on foot in about 15 min. Parking spaces are available everywhere.

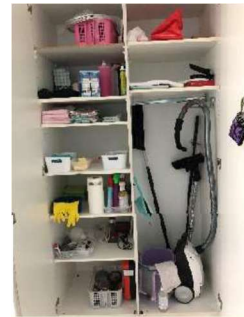
Wohnungsendreinigung

Die Wohnungsreinigung kann in Auftrag gegeben werden. Dazu ist eine Meldung (paar Tage vor dem Verlassen der Wohnung) erforderlich an Toni oder Rahel. Die Kosten belaufen sich auf CHF 100.— Grundbetrag und pro Bettwäsche-Set/Frotte CHF 10.—. Der Totalbetrag ist beim Verlassen auf dem Möbel im Eingang zu deponieren.

Die Wohnung kann auch selbst gereinigt werden. Die Anleitung dazu ist an der Türe des Elektroschranks aufgehängt. Das Material zur Reinigung ist im Schrank deponiert. Aufgebrauchte Reinigungsmittel sind jeweils zu ersetzen.

Als Grundsatz gilt: So wie ich die Wohnung antreffe, so verlasse ich diese auch wieder. Die nächsten Besucher werden sich über eine gereinigte Wohnung freuen.

Schmutzige Putz- und Waschlappen bitte ebenfalls reinigen.

**Apartment final cleaning**

The apartment can be cleaned after use. If cleaning is requested by a cleaning person, CHF 120 will be charged. When reserving the apartment, please inform (Toni or Rahel) if the cleaning will not be done by yourself.

Bed linen: An additional CHF 10 per bed linen set/terry towel must be deposited on the furniture in the entrance when leaving the apartment. Bed linen If you don't bring your own bed linen (double bed 1.6 x 2m / bunk bed), you can use it from the mirror cabinet in the bedroom. Before leaving the apartment, laundry must be washed and tumble dried (please allow for time required).

Abfall normal

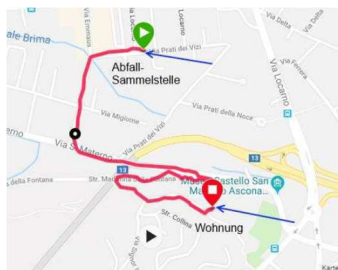
Die Container für den Abfall stehen direkt neben den Aussenparkplätzen. Dort dürfen nur die **Ascona-Abfallsäcke (gelbe Säcke)** deponiert werden. Leere Abfallsäcke sind im Schrank deponiert (17 und 35 Liter). Die Grüncontainer sind für das Grüngut reserviert und dürfen nicht für den normalen Abfall verwendet werden.



Waste normal

The containers for waste are located right next to the outdoor parking spaces. Only the **Ascona waste bags (yellow bags)** may be deposited there. Empty waste bags are deposited in the cupboard (17 and 35 liters). The green containers are reserved for green waste and must not be used for normal waste.

Abfall spezial



Die Entsorgungsstelle für PET / Glas usw. ist zu Fuss in ca. 10 Minuten und mit dem Auto in ca. 2 Minuten zu erreichen.

Waste special

The disposal point for PET / glass etc. can be reached on foot in about 10 minutes and by car in about 2 minutes.

Bettwäsche / Frotte-Wäsche

Falls nicht eigene Bettwäsche mitgenommen wird, kann diese vom Spiegelschrank im Schlafzimmer (Frotte-Wäsche im Badezimmer) benutzt werden. Vor dem Verlassen der Wohnung muss die Wäsche gewaschen und getrocknet (Tumbler) werden (bitte Zeitaufwand einberechnen). Dies nur wenn die Endreinigung selbst vorgenommen wird.

Falls die Reinigung in Auftrag gegeben wird, bitte Bettzeug, Frottewäsche usw. im Gang deponieren.

Bed linen / terry linen

If you do not bring your own bed linen, it can be used from the mirror cabinet in the bedroom (terry linen in the bathroom). Before leaving the apartment, the laundry must be washed and dried (tumble dryer) (please allow for time). This only if the final cleaning is done by yourself.

If the cleaning is commissioned, please deposit bedding, terry linen, etc. in the hallway.

Vorhandene Betten

Schlafzimmer: Doppelbett: 180 x 200 cm

Gästezimmer: Doppelbett 160 x 200 cm / 1 x Einzelbett 90 x 200 cm (1 zusätzliche Matratze unter der Matratze)

Available beds

Bedroom: double bed: 180 x 200 cm

Guest room: double bed 160 x 200 cm / 1 x single bed 90 x 200 cm (1 additional mattress under the mattress)

Zum Gebrauch vorhanden:

- Feldstecher (Fernglas)
- Allzweckschere
- Wanderstöcke
- Schreibutensilien
- Sackmesser
- Medizinisches Verbandsmaterial / Blutdruckmesser

Available for use:

- Binoculars (field glasses)
- All-purpose scissors
- Hiking sticks
- Writing utensils
- Pocket knife
- Medical bandages / Blood pressure gauge

Kurtaxe (ab 14 Jahre)

Die Kurtaxe ist bei der Bezahlung der Unterkunft dazuzurechnen: CHF 3.25/Nacht (ab 14 jährig)

Tourist tax (from 14 years)

The visitor's tax must be added when paying for accommodation: CHF 3.25/night (from 14 years)

Gästekarte

Um von den Vorteilen der Gästekarte zu profitieren zeigt der QR-Code den Weg zur Registrierung. Vergünstigte Tickets sind mit wenigen Clicks im OnLine Shop zu beziehen.

Guest card

To benefit from the advantages of the guest card, the QR code shows you how to register. Discounted tickets can be purchased in just a few clicks in the online shop.

**Benutzung der Wohnung**

Sollte es Probleme oder Fragen geben bei der Benutzung der Wohnung:

Toni: +41 79 607 18 88

Rahel: +41 78 790 98 90

Use of the apartment

If there are any problems or questions with the use of the apartment:

Toni: +41 79 607 18 88

Rahel: +41 78 790 98 90